

KINGDOM OF SAUDI ARABIA
MINISTRY OF INTERIOR

RESIDENT IDENTITY

JULIO JR CORPUZ DORIA

جوليو جونيور كورفوز دوريا

الرقم ٢٢٧٢٧٧٩٦٠٠ نسخة ١١

مكان الإصدار الخدمات الالكترونية

الإصدار ١٤٤٣/٠٩/٢٣ الميلاد ١٩٨٠/٠٩/١٢

المهنة ميكانيكي صيانة ميكانيكية عام

الجنسية الفلبين الديانة المسيحية

صاحب العمل شركة نباتات للمقاولات



2272779600

Signature (Full name) _____

Maka-Diyos,
Maka-Tao,
Makakalikasan
at Makabansa.

PE RIYADH

P<PHLDORIA<<JULIO<JR<<<<<<<<<<<<<<<<<<
P8807179A5PHL8009124M2809182<<<<<<<<<<<<<<<<08



العقد الوظيفي EMPLOYMENT CONTRACT

Contract ID: 9800317

رقم العقد: 9800317

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 16-08-1444 (08-03-2023), between:

أبرم هذا العقد إلكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المملكة العربية السعودية في يوم 16-08-1444 هـ الموافق 08-03-2023 م بين كل من:

FIRST PARTY:

Company/Corporation: نباتات التجارية
National Unified Number: 7012225780
Establishment Number: 4-1993405
Commercial Registration: 2050096734
Address: الدمام
Work Location: Dammam
Email Address: econtract@nabatat.com.sa
Represented by: إداري as رغبة السبيعي
hereinafter referred to as (First Party),

الطرف الأول:

شركة/مؤسسة: نباتات التجارية
الرقم الوطني الموحد: 7012225780
رقم المنشأة: 4-1993405
السجل التجاري: 2050096734
العنوان: الدمام
مكان العمل: الدمام
البريد الإلكتروني: econtract@nabatat.com.sa
ويمثلها بالتوقيع: رغبة السبيعي بصفته إداري
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول)،

SECOND PARTY:

Name: JULIO JR CORPUZ DORIA
Profession: General maintenance Mechanic
Employee Number: 5806
Nationality: Filipino
Date of Birth: 12-09-1980
Identity Number: 2272779600
ID Type: Iqama ID
Gender: Male
Religion: Christian
ID Expiry Date: 16-02-2024
Marital Status: MARRIED
Education: High school education
Speciality: Secondary Education (General)
Iban: SA10000000000000000000000000000000

الطرف الثاني:

الاسم: JULIO JR CORPUZ DORIA
المهنة: ميكانيكي صيانة ميكانيكية عام
الرقم الوظيفي: 5806
الجنسية: فلبيني
تاريخ الميلاد: 12-09-1980
رقم الهوية: 2272779600
نوع الهوية: إقامة
الجنس: ذكر
الديانة: مسيحي
تاريخ الإنهاء: 16-02-2024
الحالة الاجتماعية: متزوج
المؤهل العلمي: High school education
التخصص: (Secondary Education (General
رقم الآيبان: SA10000000000000000000000000000000

Downloaded on: 2024-01-11 08:02

By: JULIO DORIA - 2272779600

Contract ID: 9800317



Bank Name: Other

Email Address: econtract0@gmail.com

Mobile Number: 0532483723

hereinafter referred to as the (Second Party),

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of **General mechanical maintenance mechanic** and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

The contract's duration is **2 years**, starting from **27-10-2020** and ends in **26-10-2022**, noted that the date of commencement (joining date) of the second party's work is **27-10-2020**.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the contract **90** days before the contract expires.

The second party is subject to a trial period of **90** days starting from the date of commencing work, during which Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays and sick leave are not included in the calculation. Both parties have the right to terminate the contract during this period, unless the contract specifies the right of one party to terminate.

Working days and hours

The working days are set as **48** hours per week, and the first party is obligated to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

اسم البنك: بنك غير معرف

البريد الإلكتروني: econtract0@gmail.com

رقم الجوال: 0532483723

ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)،

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت إدارته و إشرافه بوظيفة **صيانة ميكانيكية عام** ومباشرة الأعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

مدة هذا العقد **2 سنة** يبدأ من تاريخ **27-10-2020**، وينتهي في **26-10-2022**. علماً بأن تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل هو **27-10-2020**.

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة ما لم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل (90) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها **90** يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرفين الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة، ما لم ينص العقد على أحقية أحدهما في الإنهاء.

أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل بـ **48** ساعة اسبوعياً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضاعفاً إليه ٥٠٪ من أجره الأساسي.



The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of **2,300.00** Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

The second party deserves for each year a paid annual leave of **21** days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

The first party bears the fees for the second party's recruitment/transfer, the residency fee, the work permit and its renewal and any resulting fines, change of occupation, exit and return fees, and the return ticket for the second party to his home by the same mean he/she came by after the end of the relationship between the two parties.

التزامات الطرف الأول

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً أساسياً قدره **2,300.00** ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها **21** يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها للطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بموافقة الطرف الثاني كتابية تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل.

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها

يتحمل الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني / نقل خدماته إليه ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنه بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين



The first party is obligated to pay the expenses of preparing the body of the second party and transporting it to the party in which the contract was concluded or bringing the employee from it unless he is buried with the consent of his relatives inside the Kingdom or the General Organization for Social Insurance is obligated to do so.

The obligations of the second party

To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

يلتزم الطرف الأول بنفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد أو استقدام الموظف منها ما لم يدفن بموافقة ذويه داخل المملكة أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك.

التزامات الطرف الثاني

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف والعادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية



Expiration or Termination of The Contract

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

End of Service Reward

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

Applicable System and Jurisdiction

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

انتهاء العقد أو إنهائه

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدته في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابةً

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

مكافأة نهاية الخدمة

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة القاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبة ما قضاه منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

النظام الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

يخضع هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل ما لم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت